



**ROYAL**  
c a t e r i n g

## **BEDIENUNGSANLEITUNG**






User manual | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Instrukcja | Návod k použití

# VERTICAL GRILL

- **RCGV-1400**
- **RCGV-1800**
- **RCGV-1800-I**



Deutsch	3
English	6
Polski	9
Česky	12
Français	15
Italiano	18
Español	21

-  Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig.
-  Elektrische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.
-  Das Gerät entspricht der CE-Erklärung.
-  Achtung! Heiße Oberfläche – Verbrennungsrisiko!
-  Nur für den Innenbereich geeignet.

**⚠ HINWES!** In der vorliegenden Anleitung sind Beispielformen vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können. Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

**BEDIENUNGSANLEITUNG**  
**SICHERHEITSHINWEISE**  
 Allgemeine Sicherheitshinweise bei der Benutzung von Elektrogeräten:  
 Um das Verletzungsrisiko durch Feuer oder Stromschlag gering zu halten, bitten wir Sie, einige grundlegende Sicherheitsanweisungen zu beachten, wenn Sie dieses Gerät verwenden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und vergewissern Sie sich, dass keine Fragen offen bleiben. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung bitte sorgfältig in der Nähe des Produktes auf, um bei Fragen auch später noch einmal nachschlagen zu können. Verwenden Sie stets einen geerdeten Stromanschluss mit der richtigen Netzspannung (siehe Anleitung oder Produktschild). Sollten Sie bezüglich des Anschlusses Zweifel haben, lassen Sie ihn durch einen qualifizierten Fachmann überprüfen. Benutzen Sie niemals ein defektes Stromkabel! Öffnen Sie dieses Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung, ebenso nicht mit nassen oder feuchten Händen. Außerdem sollten Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung schützen. Betreiben Sie das Gerät nur an geschützten Orten, sodass niemand auf Kabel treten, über sie stürzen und/oder sie beschädigen kann. Sorgen Sie darüber hinaus für ausreichende Luftzirkulation, wodurch die Kühlung des Gerätes gewährleistet und Wärmestaus vermieden werden. Ziehen Sie vor der Reinigung dieses Gerätes den Netzstecker und benutzen Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch. Vermeiden Sie den Einsatz von Putzmitteln und achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Gerät eintritt, bzw. darin verbleibt. Das Innere dieses Gerätes enthält keine für den Benutzer wartungspflichtigen Teile. Überlassen Sie Wartung, Abgleich und Reparatur qualifiziertem Fachpersonal. Im Falle eines Fremdeingriffs verfällt die Garantie!

- SICHERHEITSHINWEISE**
- Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch! Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, um Schäden durch falschen Gebrauch zu vermeiden!
  - Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte dieses Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
  - Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck und nur in Innenräumen.

- Im Falle von unsachgemäßem Gebrauch oder falscher Handhabung kann keine Haftung für eventuell auftretende Schäden übernommen werden.
- Vor dem ersten Gebrauch prüfen Sie bitte, ob die Art des Stroms und die Netzspannung mit den Angaben auf dem Produktschild kompatibel sind.
- Dieses Gerät ist nicht dafür geeignet, durch Personen, einschließlich Kindern, mit eingeschränkten physischen, sinnlichen oder geistigen Fähigkeiten, sowie mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden. Als Ausnahme gilt, wenn diese durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden, oder Gebrauchsanweisungen erhalten haben.
- STROMSCHLAGEGFAHR! Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren. Lassen Sie stattdessen das Gerät im Störfall nur von qualifizierten Fachleuten reparieren.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Netzstecker und das Netzkabel. Sollte das Netzkabel beschädigt werden, muss es durch den Hersteller, den Kundendienst oder eine ähnliche Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Verhindern Sie eine Beschädigung des Netzkabels durch Quetschen, Knicken oder Anschlagen an scharfen Kanten und halten Sie es von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.
- ACHTUNG LEBENSGEFAHR! Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Öffnen Sie unter keinen Umständen das Gehäuse.
- Beim Betrieb des Gerätes darf weder Heizplatte, noch das Gehäuse berührt werden. Es besteht das Risiko von Verbrennungen.

**TECHNISCHE DETAILS**

Produktname	Vertikal Grill		
Modell	RCGV-1400	RCGV-1800	RCGV-1800-1
Nennspannung [V]	230V~		
Frequenz [Hz]	50		
Nennleistung [W]	1500	1800	1800
Zeitbereich (Timer) [min]	0 – 60	0 – 60	0 – 90
Betriebsvolumen [l]	10	17	17
Gewicht [kg]	4,2	5,2	5,2

**ANWENDUNGSGEBIET**  
 Der Vertikalgrill ist für das Grillen von Fleisch, Fisch und Gemüse entwickelt.  
**Für alle Schäden bei nicht zweckgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.**

**VOR DER ERSTEN BENUTZUNG**  
 Prüfen Sie die Verpackung bei Erhalt der Ware auf Mängel und öffnen Sie diese, falls keine vorhanden sind. Falls die Verpackung Beschädigungen aufweist, setzen Sie sich innerhalb von 3 Tagen mit der Transportgesellschaft und Ihrem Vertriebspartner in Verbindung. Dokumentieren Sie die Beschädigungen so gut wie möglich.

NAZWA PRODUKTU	GRILL PIONOWY
PRODUKTNAME	VERTIKAL GRILL
PRODUCT NAME	VERTICAL GRILL
NOM DU PRODUIT	GRILL VERTICAL
NOME DEL PRODOTTO	GRILL VERTICALE
NOMBRE DEL PRODUCTO	PARRILLA VERTICAL
NÁZEV VÝROBKU	VERTIKÁLNÍ GRIL
MODEL PRODUKTU	
MODELL	
PRODUCT MODEL	RCGV-1400
MODÈLE	RCGV-1800
MODELLO	RCGV-1800-1
MODELO	
MODEL VÝROBKU	
HERSTELLER	
MANUFACTURER	
PRODUCENT	
VÝROBCE	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
FABRICANT	
PRODUTTORE	
FABRICANTE	
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS	
MANUFACTURER ADDRESS	
ADRES PRODUCENTA	
ADRESA VÝROBCE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA   POLAND, EU
ADRESSE DU FABRICANT	
INDIRIZZO DEL PRODUTTORE	
DIRECCIÓN DEL FABRICANTE	

Stellen Sie das Paket mit Inhalt nicht über Kopf auf! Sollten Sie das Paket weiter transportieren, halten Sie es aufrecht und stabil.

#### ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Es wird darum gebeten, das Verpackungsmaterial (Pappe, Plastikbänder und Styropor) zu behalten, um das Gerät im Servicefall bestmöglich geschützt zurücksenden zu können!

#### AUFBAU DES GERÄTES

##### PLATZIERUNG DES GERÄTES

Die Umgebungstemperatur darf 45°C nicht übersteigen, die relative Luftfeuchtigkeit sollte 85% nicht überschreiten. Das Gerät sollte von heißen Flächen jeder Art entfernt gehalten werden. Verwenden Sie den Blender außerhalb der Reichweite von Kindern oder von geistig Behinderten. Stellen Sie das Gerät stets so auf, dass jederzeit ein problemloser Zugang zur Netzverbindung besteht. Denken Sie daran, dass die Stromversorgung den Angaben auf dem Typenschild entspricht! Vor der ersten Inbetriebnahme sind sämtliche Teile abzunehmen und zu reinigen. Dies gilt generell für die gesamte Gerätschaft.

#### WIE FUNKTIONIERT DAS GERÄT? – DAS GRUNDPRINZIP



- A. Oberes Gehäuse
- B. Sockel
- C. Heizkörper
- D. Türgriff
- E. Glastür
- F. Zeitschaltuhr
- G. Betriebs-LED
- H. Spießgriff
- I. Spieß
- J. Obere Befestigung
- K. Untere Befestigung
- L. Fettschale
- M. ON/OFF-Schalter /EIN/AUS/ (HALF POWER – Hälfte der maximalen Heizleistung; FULL POWER – maximale Heizleistung)

Stellen Sie am Gerät den Leistungsbereich mit einem Ein/Ausschalter ein, Betriebs-LED leuchtet auf und Spieß beginnt sich zu drehen. Stellen Sie dann die Zeitschaltuhr auf die entsprechende Zeit ein – die Heizung wird in Betrieb genommen. Nach Ablauf der eingestellten Zeit schalten sich die Heizgeräte automatisch aus, der Spieß dreht sich, bis er mit einem Schalter ausgeschaltet wird.

**ACHTUNG!** Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät!

**ACHTUNG!** Während des Betriebes erwärmen sich einige Teile des Gerätes auf hohe Temperaturen – Verbrennungsgefahr! Berühren Sie diese Teile nicht mit ungeschützten Händen! Fertiggerichte sollten mit einer Zange oder einem anderen Kochwerkzeug entfernt werden.

**ACHTUNG!** Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen, schalten Sie das leere Gerät in der Option HALF POWER ein und stellen Sie die Zeitschaltuhr auf 20 Minuten ein. Sanfter Rauch kann aus dem Gerät austreten – das ist normal.

#### AUFBAU/AUSBAU DER EINZELNEN ELEMENTE DES GERÄTES:

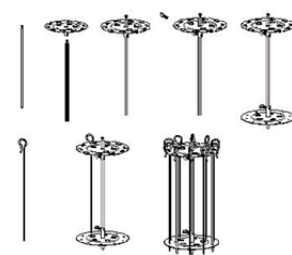
##### Einbau der Spießgabeln:



1. Obere Spießseite (mit Nut abgeschlossen)
2. Untere Spießseite

Setzen Sie die Gabel auf den Spießhalter auf und ziehen Sie sie mit einer geeigneten Schraube am Griff fest. Stecken Sie das Fleisch, das Gemüse usw. auf den Spieß auf, und befestigen Sie dann die zweite Gabel. Dann ziehen Sie die Schraube am Spießhalter fest. Setzen Sie den, auf diese Weise vormontierten Griff, in den Grill ein. Stecken Sie zuerst seinen unteren Teil in das Loch am Boden des Grills und dann seinen oberen Teil in den Grillgriff. Um den Griff vom Grill zu entfernen, entfernen Sie den oberen Teil des Griffs und ziehen Sie ihn aus dem Grill heraus. Lösen Sie die Schraube einer der Gabeln, entfernen Sie die Gabel und nehmen Sie dann die Lebensmittel aus dem Spieß.

##### Einbau der Spießteile zum Grillen:



Montieren Sie das runde Endstück auf den Griff und ziehen Sie es mit einer Schraube am Spieß fest, setzen Sie das andere runde Endstück auf das andere Ende des Spießteiles und ziehen Sie es ebenfalls fest. Die bereits vorbereiteten Spießteile mit den Lebensmitteln sollten mit Hilfe einer Öse an dem oberen Endstück befestigt werden und in das untere Endstück ist die Spitze des Spießteiles einzuführen. Setzen Sie den Griff mit den Endstücken in das Gerät ein.

##### Montage der Grillscheiben:

Schieben Sie die Scheiben auf den Griff und schrauben Sie sie in der gewünschten Höhe mit den Schrauben zu. Legen Sie den Fisch oder andere Lebensmittel auf die Scheibe und dann in die Maschine.

#### TRANSPORT UND LAGERUNG

Beim Transport sollte das Gerät vor Erschütterung und dem Herabstürzen, sowie vor dem Hinstellen auf das obere Teil geschützt werden. Lagern Sie es in einer gut durchlüfteten Umgebung mit trockener Luft und ohne korrosive Gase.

#### REINIGUNG UND WARTUNG

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung und nach jedem Gebrauch den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- Spritzen Sie den Basisteil mit dem Motor auf keinen Fall mit einem starken Wasserstrahl ab.
- Waschen Sie die Tür und das Glasteil des Gehäuses mit warmem Wasser und etwas Feinwaschmittel.
- Reinigen Sie das Metallgehäuse und das Produkt in warmem Wasser, mit einem milden Reinigungsmittel und einem weichen Tuch. Nach dem Waschen sollte alles abgetrocknet werden.
- Bestandteile wie Griffe, Spieße, Gabeln, Scheiben, Tropfschalen, etc. dürfen in der Spülmaschine oder in warmem Wasser mit Feinwaschmittel, nach dem Entfernen der Schrauben aus den einzelnen Komponenten gewaschen werden.

#### REGELMÄSSIGE PRÜFUNG DES GERÄTES

Prüfen Sie regelmäßig, ob Elemente des Gerätes eventuelle Beschädigungen aufweisen. Sollte dies der Fall sein, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden. Wenden Sie sich umgehend an Ihren Verkäufer, um das Gerät reparieren zu lassen.

##### Was tun im Problemfall?

Kontaktieren Sie den Verkäufer und bereiten Sie folgende Angaben vor:

- Rechnungs – und Seriennummer (letztere finden Sie auf dem Produktschild).
- Ggf. ein Foto des defekten Teils.
- Ihr Servicemitarbeiter kann besser eingrenzen worin das Problem besteht, wenn Sie es so präzise wie möglich beschreiben. Je detaillierter Ihre Angaben sind, umso schneller kann Ihnen geholfen werden!

**ACHTUNG!** Öffnen Sie niemals das Gerät ohne Rücksprache mit dem Kundenservice. Dies kann Ihren Garantieanspruch beeinträchtigen!



The operation manual must be reviewed.



Never dispose of electrical equipment together with household waste.



This machine conforms to the CE declarations.



Attention! Hot surface may cause burns.



For indoor use only.



**PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details it may differ from the actual machine.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

## USER MANUAL

### SAFETY INSTRUCTIONS

General safety information for the use of electrical devices  
To avoid injury from fire or electric shock, please ensure the compliance with the safety instructions when using this device. Please read the instructions carefully and make sure that you have understood them well. Keep the manual near the equipment to be able to read it at any time. Always use current sources which are connected to the ground and which provide the necessary voltage (this info is indicated on the label on the device). If you have any doubts, let an electrician check that your outlet is properly grounded. Never use a damaged power cable. Do not open the unit in damp or wet environment, or if your hands or body are damped or wet. Protect the unit from solar radiation. Use the device in a protected location to avoid damaging the equipment or endangering others. Make sure the device is able to cool and avoid placing it too close to other devices that produce heat. Before cleaning the device, disconnect it from the power source. Use a soft damp cloth for cleaning. Avoid using detergents and make sure that no liquid enters the unit. No internal element of this device needs to be maintained by the user. Opening the device without our approval leads to a loss of warranty!

### SAFETY GUIDELINES

1. L1. Please read and understand these instructions carefully before operating the device! Please observe the safety guidelines carefully in order to prevent damages through improper use!
2. Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to third parties, the manual must be passed on with it.
3. Only use this device indoors and for its intended use.
4. We do not offer any warranty for damages resulting from improper use or incorrect operation.
5. Before the first use, check whether the main voltage type and current comply with the indicated data on the type plate.
6. This device is not intended to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental aptitude, as well as lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or if they have received instructions as to how the device is used.
7. **ELECTRIC SHOCK HAZARD!** Do not attempt to repair the unit yourself. In case of device failures, repairs must be done by qualified experts.

8. Please check the main plug and the power cable regularly. If the power cable for this device is damaged, it has to be replaced by the manufacturer or its customer service or another qualified person in order to prevent hazards.
9. Prevent damages to the power cable by avoiding squeezing or bending it or rubbing it on sharp edges. Also keep the power cable away from hot surfaces and open flames.
10. **ATTENTION! DANGER TO LIFE!** While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.
11. Under no circumstances should the housing be opened.
12. When using the device, never touch the heating plate or its enclosure, as they constitute a scalding hazard.

### TECHNICAL DATA

Product name	Vertical Grill		
Model	RCGV-1400	RCGV-1800	RCGV-1800-1
Rated voltage [V]	230V~		
Frequency [Hz]	50		
Rated power [W]	1500	1800	1800
Timer range (timer) [min]	0 – 60	0 – 60	0 – 90
Working capacity[l]	10	17	17
Weight [kg]	4,2	5,2	5,2

### SCOPE OF APPLICATION

The vertical grill is designed for grilling meat, fish and vegetables.

**The user is liable for any damage resulting from nonintended use of the device.**

### BEFORE THE FIRST USE

Upon receipt of the goods, check the packaging for integrity and open it. If the packaging is damaged, please contact your transport company and distributor within 3 days, and document the damages as detailed as possible. Do not turn the package upside down! When transporting the package, please ensure that it is kept horizontal and stable.

### DISPOSAL OF THE PACKAGING

Please keep all packaging materials (cardboard, plastic tapes and Styrofoam), so that in case of a problem, the device can be sent back to the service centre in accurate condition!

### INSTALLING THE APPLIANCE

#### APPLIANCE LOCATION

The temperature of the environment must not exceed 45°C and the relative humidity should not exceed 85%. Ensure good ventilation in the room in which the device is used. The distance between the back of the chain toaster and the wall should be at least 20 cm, a minimum distance between the sides of the device and the walls should be at least 10 cm on each side and 35 cm between the top of the device and the ceiling. Keep the device away from hot surfaces. Operate the device on flat, stable, clean, refractory and dry surfaces out of the reach of children and people with mental disabilities.

Install the device making sure that constant access to the main plug is ensured. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details. Before the first use, remove all elements and clean them along with the entire device!

### PRINCIPLE OF OPERATION



- A. upper housing
- B. base
- C. heating elements
- D. door handle
- E. glass door
- F. timer
- G. in-use control light
- H. spit
- I. skewer
- J. top attachment
- K. bottom attachment
- L. drip tray
- M. on/off switch (HALF POWER; FULL POWER)

Set the required power using the switch, the in-use light will come on and the skewer will begin rotating. Use timer to set the required time – this will activate the heating elements. Once the time on the timer has elapsed, the heating elements will automatically switch off. The skewer will continue rotating until it is switched off using the on/off switch.

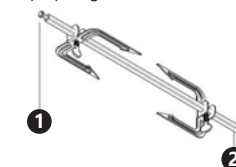
**ATTENTION!** Do not place items on top of the device!

**ATTENTION!** When in use, some device elements heat up to very high temperatures – there is a risk of burning! Do not touch these elements with bare hands! Use tongs or other kitchen utensils to remove ready food.

**ATTENTION!** Before first use, turn the device on to HALF POWER and set the timer to twenty minutes (without loading food). Some smoke may be emitted by the device – this is normal.

### ASSEMBLY/DISASSEMBLY OF THE DEVICE'S ELEMENTS

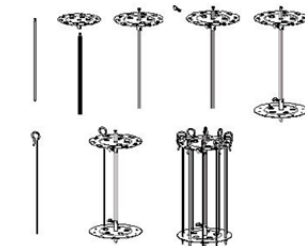
#### Spit prongs installation



1. top of skewer (ends with a notch)
2. bottom of skewer

Prongs may be attached to the spit. Ensure the fastening screw is tight. Load meat, vegetables etc. onto the spit then attach the other prongs (slide them flush with the loaded food) then use screw to fasten prongs securely in place. Then insert the spit into the grill: first insert its lower part into the opening at the bottom of the grill and then slide the upper section onto the top grill attachment. To take the spit out, first remove the top section from the grill and then take it out of the device. Loosen the screw on one of the prongs then slide the food off the spit.

#### Mounting grill skewers:



Attach a round end piece to the spit and secure with a screw, attach a second round end piece on the other end of the spit and also screw tight. Attach skewers loaded with food using the eye to the top end piece and insert skewer point into the bottom end piece. Insert the spit with end pieces into the device.

#### Assembling grilling plates:

Slide plates onto the spit and attach to the spit using screws at the required heights. Place fish or other foodstuffs onto the plates and insert into the device.

### TRANSPORTATION AND STORAGE

During transport, the machine should be protected from shaking, crashing and turning upside down. Store it in a properly ventilated place with dry air and without any corrosive gas.

### CLEANING AND MAINTENANCE

- Always unplug the device before cleaning the equipment. Disconnect the device from the electricity when it is not in use. Let the device cool down before cleaning it.
- Use only cleaner without corrosive substances to clean the surface.
- Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- Never clean the device with a pressurized water-jet.
- Use warm water and mild detergent to wash the door and glass part of the housing.
- Use warm water with mild detergent and a soft cloth to wash the metal housing and the interior of the device. After washing wipe dry.
- Elements such as: spits, skewers, prongs, plates, drip trays etc. are dishwasher safe, or use warm water with a mild detergent (make sure screws are removed from particular elements).

## REGULAR CONTROL OF THE DEVICE

Check regularly the device to see if it presents any damages. If there is any damage, please stop using the device. Please contact your customer service to solve the problem.

What to do in case of a problem?

Please contact your customer service and prepare the following information:

- Invoice number and serial number (the latter is to be found on the technical plate on the device).
- If relevant, take a picture of the damaged, broken or defective part.
- It will be easier for your customer service clerk to determine the source of the problem if you give a detailed and precise description of the matter. The more detailed your information, the better customer service will be able to solve your problem rapidly and efficiently!

**CAUTION:** Never open the device without the authorization of your customer service. This can lead to a loss of warranty!



Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.



Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.



Urządzenie jest zgodne z deklaracją CE.



Uwaga! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia.



Tylko do zastosowań wewnątrz budynków.



**UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

## ZALECENIA ODNOŚNIE BEZPIECZEŃSTWA

Ogólne zalecenia odnośnie bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzeń elektrycznych:

W celu zminimalizowania ryzyka obrażeń na skutek działania ognia lub porażenia prądem prosimy Państwa o stałe przestrzeganie kilku podstawowych zasad bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzenia. Prosimy o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji użytkowania i upewnienie się, że znaleźli Państwo odpowiedzi na wszystkie pytania dotyczące tego urządzenia. Prosimy o staranne przechowywanie niniejszej instrukcji użytkowania w pobliżu produktu, aby w razie pojawienia się pytań można było do niej jeszcze raz powrócić również w późniejszym czasie. Prosimy zawsze stosować uziemione przyłącze prądu z prawidłowym napięciem sieciowym (patrz instrukcja lub tabliczka znamionowa)! W razie wątpliwości w odniesieniu do tego, czy przyłącze jest uziemione, prosimy zlecić sprawdzenie tego wykwalifikowanemu specjalście. Nigdy nie należy stosować niesprawnego kabla zasilania! Urządzenia nie należy otwierać w wilgotnym lub mokrym miejscu ani też mokrymi lub wilgotnymi rękoma. Poza tym urządzenie należy chronić przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym. Urządzenie należy użytkować zawsze w bezpiecznym miejscu, tak aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel, przewrócić się o niego i/lub uszkodzić go. Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę sieciową, a do czyszczenia używać jedynie wilgotnej ściereczki. Należy unikać stosowania środków czyszczących i uważać, aby jakakolwiek ciecz nie dostała się do urządzenia i/lub tam nie pozostała. Należy wyłączyć urządzenie natychmiast po zauważeniu nieprawidłowości w sposobie jego funkcjonowania. Powinno się również wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego, gdy urządzenie nie jest używane. Wykonanie prac związanych z konserwacją, wyregulowaniem i naprawą urządzenia należy zlecić wyspecjalizowanemu personelowi. W przypadku napraw dokonywanych przez osoby trzecie gwarancja wygasa!

## WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

1. Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji! Należy przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, aby unikać szkód powstałych na skutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem!

2. Zachowaj instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
3. Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem i tylko wewnątrz pomieszczeń.
4. W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowej obsługi wyklucza się odpowiedzialność za powstałe ewentualnie szkody.
5. Przed pierwszym użyciem prosimy sprawdzić, czy rodzaj prądu i napięcie sieciowe odpowiadają danym wskazanym na tabliczce znamionowej.
6. Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
7. **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nigdy nie próbuj samemu naprawiać urządzenia. W razie awarii zleć naprawę urządzenia wyłącznie wykwalifikowanym specjalistom.
8. Sprawdzaj regularnie wtyczkę sieciową i kabel zasilający. Jeżeli kabel zasilający urządzenia jest uszkodzony, to, aby uniknąć zagrożenia, producent, jego serwis klienta lub osoba o podobnych kwalifikacjach musi go wymienić.
9. Należy zapobiegać uszkodzeniu kabla zasilającego na skutek jego zgniecenia, przełamania lub przetarcia na ostrych krawędziach oraz trzymać go z dala od gorących powierzchni i otwartych źródeł ognia.
10. **UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA!** Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach. Urządzenia nigdy nie należy trzymać pod bieżącą wodą lub polewać innymi cieczami.
11. Pod żadnym pozorem nie należy otwierać obudowy.
12. Podczas użytkowania urządzenia nie wolno dotykać płyty grzewczej ani jej obudowy, ponieważ istnieje zagrożenie poparzenia.

## DANE TECHNICZNE

Nazwa produktu	Grill pionowy		
	Model	RCGV-1400	RCGV-1800
Znamionowe napięcie zasilania [V]	230V~		
Częstotliwość [Hz]	50		
Moc znamionowa [W]	1500	1800	1800
Timer [min]	0 – 60	0 – 60	0 – 90
Pojemność robocza [l]	10	17	17
Waga [kg]	4,2	5,2	5,2



**OBSZAR ZASTOSOWANIA**

Grill pionowy przeznaczony jest do grillowania mięsa, ryb i warzyw.

**Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.**

**PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM**

Kontrola po otrzymaniu towaru

W momencie otrzymania towaru należy sprawdzić opakowanie pod kątem występowania ewentualnych uszkodzeń i otworzyć je. Jeżeli opakowanie jest uszkodzone prosimy o skontaktowanie się w przeciągu 3 dni z przedsiębiorstwem transportowym lub Państwa dystrybutorem oraz o udokumentowanie uszkodzeń w jak najlepszy sposób. Prosimy nie stawiać pełnego opakowania do góry nogami! Jeżeli opakowanie będzie ponownie transportowane prosimy zadbać o to, by było ono przewożone w pozycji poziomej i by było stabilnie ustawione.

**UTYLIZACJA OPAKOWANIA**

Prosimy o zachowanie elementów opakowania (tektury, plastikowych taśm oraz styropianu), aby w razie konieczności oddania urządzenia do serwisu można go było jak najlepiej ochronić na czas przesyłki!

**MONTAŻ URZĄDZENIA**

Umieszczenie urządzenia

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 45°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 10 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci i osób chorych umysłowo. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej! Przed pierwszym użyciem zdemontować wszystkie elementy i umyć je jak również umyć całe urządzenie.

**JAK FUNKCJONUJE URZĄDZENIE – PODSTAWOWA ZASADA**

- A. górna obudowa
- B. podstawa
- C. grzałki
- D. uchwyt drzewiczek
- E. szklane drzewiczki
- F. timer
- G. kontrolka pracy
- H. uchwyt różna
- I. szpikulec
- J. górne mocowanie
- K. dolne mocowanie
- L. tacka na tłuszcz
- M. włącznik/wyłącznik (HALF POWER – połowa maksymalnej mocy grzania; FULL POWER – maksymalna moc grzania)

Na urządzeniu należy ustawić zakres mocy włącznikiem, zapali się kontrolka pracy a szpikulec zacznie się obracać. Następnie należy ustawić timer na odpowiedni czas – uruchomią się grzałki. Po upływie ustawionego czasu na timerze grzałki automatycznie wyłączą się, szpikulec będzie obracał się do momentu w którym zostanie on wyłączony włącznikiem.

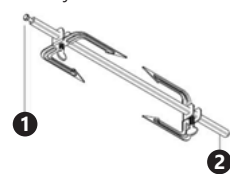
**UWAGA!** Nie należy kłaść żadnych przedmiotów na urządzeniu!

**UWAGA!** Podczas pracy niektóre elementy urządzenia nagrzewają się do wysokich temperatur – istnieje ryzyko poparzenia! Nie należy dotykać tych elementów gołymi rękoma! Gotowe potrawy należy wyjmować szczypcami lub innymi kucharskimi narzędziami.

**UWAGA!** Przed pierwszym użyciem urządzenia należy włączyć puste urządzenie w opcji HALF POWER a timer ustawić na 20minut. Z urządzenia może wydobywać się delikatny dym – jest to normalne zjawisko.

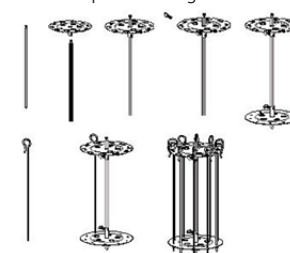
**MONTAŻ/DEMONTAŻ POSZCZEGÓLNYCH ELEMENTÓW URZĄDZENIA:**

Instalacja widełek różna:



1. góra szpikulca(zakończona wyłobnieniem)
2. dół szpikulca

Na uchwyt różna należy założyć widełki i dokręcić je porządnie śrubą do uchwytu. Na uchwyt nadziać mięso, warzywa, itp., a następnie założyć drugie widełki dosuwając je do założonych potraw a następnie dokręcić porządnie śrubę do uchwytu różna. Tak zmontowany uchwyt należy włożyć do grilla, najpierw włożyć jego dolną część w otwór znajdujący się na dole grilla a następnie założyć jego górną część na uchwyt w grillu. Aby zdemontować uchwyt z grilla należy wyjąć górną część uchwytu a następnie należy go wyciągnąć z urządzenia. Poluznić śrubę jednego z widełek, zdjąć uchwyt a następnie zdjąć potrawę z uchwytu.

**Montaż szpikulców do grillowania:**

Na uchwycie należy zamontować okrągłą końcówkę i dokręcić ją śrubą do szpikulca, założyć drugą okrągłą końcówkę na drugi koniec szpikulca i również ją dokręcić. Przygotowane wcześniej szpikulce z potrawami należy zacześcić oczkiem na górną końcówkę a do dolnej końcówki wsadzić ostrze szpikulca. Uchwyt z końcówkami należy włożyć do urządzenia.

**Montaż talerze do grillowania:**

Na uchwyt należy wsunąć talerze i przykręcić je na żądanych wysokościach śrubami do uchwytów. Na talerze należy położyć ryby lub inne potrawy i umieścić całość w urządzeniu.

**TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE**

Podczas transportu urządzenie należy zabezpieczyć przed wstrząsami i przewróceniem się oraz nie ustawiać go „do góry nogami”. Urządzenie należy przechowywać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, w którym obecne jest suche powietrze i nie występują gazy powodujące korozję.

**CZYSZCZENIE I KONSERWACJA**

- Przed każdym czyszczeniem, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
- Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody.
- Drzewiczki i szklaną część obudowy należy myć ciepłą wodą z odrobiną delikatnego detergentu.
- Metalową obudowę i środek urządzenia należy czyścić ciepłą wodą z delikatnym detergentem przy użyciu miękkiej szmatki. Po umyciu należy wszystko powycierać do sucha.
- Elementy takie jak: uchwyty, szpikulce, widełki, talerze, tacki ociekowe, itp. można myć w zmywarce lub w ciepłej wodzie z delikatnym detergentem po wcześniejszym odkręceniu śrub z poszczególnych elementów.

**REGULARNA KONTROLA URZĄDZENIA**

Należy regularnie sprawdzać, czy elementy urządzenia nie są uszkodzone. Jeżeli tak jest, należy zaprzestać użytkowania urządzenia. Proszę niezwłocznie zwrócić się do sprzedawcy w celu przeprowadzenia naprawy.

Co należy zrobić w przypadku pojawienia się problemu?

Należy skontaktować się ze sprzedawcą i przygotować następujące dane:

- Numer faktury oraz numer seryjny (nr seryjny podany jest na tabliczce znamionowej).
- Ewentualnie zdjęcie niesprawnej części.
- Pracownik serwisu jest w stanie lepiej ocenić, na czym polega problem, jeżeli opisze go Państwo w sposób tak precyzyjny, jak jest to tylko możliwe. Im bardziej szczegółowe są dane, tym szybciej można Państwu pomóc!

**UWAGA:** Nigdy nie wolno otwierać urządzenia bez konsultacji z serwisem klienta. Może to prowadzić do utraty gwarancji!



Seznamte se s návodem k obsluze.



Elektrická zařízení nesmí být vyhozena spolu se směsným domovním odpadem.



Zařízení je v souladu s prohlášením o shodě CE.



Pozor! Horký povrch může způsobit popáleniny.



Použití pouze uvnitř budov.



**POZOR!** Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační a v některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

#### NÁVOD K OBSLUZE

##### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Obecná bezpečnostní pokyny týkající se používání elektrických zařízení: Za účelem minimalizace rizika úrazu v důsledku působení ohně nebo úrazu elektrickým proudem Vás žádáme o neustálé dodržování několika základních bezpečnostních pravidel během používání zařízení. Pečlivě si prosím přečtěte tento návod k obsluze a ujistěte se, že jste našli všechny odpovědi na otázky týkající se tohoto zařízení. Tento návod prosím pečlivě uchovávejte poblíž výrobků, v případě dotazů se k němu budete moci později vrátit. Vždy prosím používejte uzemněný zdroj elektrického proudu se správným síťovým napětím (viz návod nebo štítek)! V případě pochybností, zda je zapojení uzemněno, vyhledejte pro provedení kontroli kvalifikovaného odborníka. Nikdy nepoužívejte poškozený napájecí kabel! Neotvírejte zařízení na vlhkém nebo mokřem místě, ani mokřima nebo vlhkýma rukama. Chraňte zařízení před přímým slunečním zářením. Zařízení vždy používejte na bezpečném místě tak, aby nikdo nemohl stoupnout na kabel, zakopnout o něj a/ nebo ho poškodit. Před zahájením čištění zařízení vytáhněte zástrčku ze zásuvky a k čištění používejte pouze vlhký hadřík. Nepoužívejte čisticí prostředky a dávejte pozor, aby se jakákoliv kapalina nedostala do a/ nebo nezůstala v zařízení. Neprodleně po zjištění nesprávného fungování zařízení je nutno zařízení vypnout. Zástrčku ze zásuvky vytáhněte rovněž tehdy, pokud zařízení nepoužíváte. Práce spojené s údržbou, regulací a opravou zařízení může provádět pouze specializovaný personál. V případě provedení oprav třetími osobami záruka zaniká!

##### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Před uvedením do provozu si důkladně přečtěte tento návod! Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny, vyhněte se tak škodám vzniklým v důsledku použití zařízení v rozporu s jeho určením!
- Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. Pokud by zařízení mělo být předáno třetí osobě, spolu s ním jim předejte rovněž návod k obsluze.
- Zařízení je možno používat výhradně v souladu s jeho určením a pouze v místnostech.
- Případě použití zařízení v rozporu s jeho určením nebo nesprávné obsluhy je vyloučena odpovědnost za případně vzniklé škody.
- Před prvním použitím zkontrolujte, zda jsou druh proudu a síťové napětí shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení.

- Zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými a mentálními funkcemi nebo osobami bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, pokud tyto osoby nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečí nebo od této osoby neobdržely pokyny týkající se správného používání zařízení.
- NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nikdy se zařízení nepokoušejte opravovat sami. V případě poruchy zařízení předejte k opravě pouze kvalifikovaným odborníkům.
- Pravidelně kontrolujte zástrčku a napájecí kabel. Pokud je napájecí kabel zařízení poškozen, jeho výměnu může provést pouze jeho zákaznický servis nebo osoba s podobnými kvalifikacemi.
- Zabraňte poškození napájecího kabelu v důsledku jeho rozmáčkání, zlomení nebo předření na ostrých hranách a držte ho daleko od horkých povrchů a otevřených zdrojů ohně.
- POZOR – NEBEZPEČÍ SMRTELNÉHO ÚRAZU!** Během čištění nebo používání zařízení nikdy nesmí být ponořováno do vody nebo jiných kapalin. Zařízení nikdy nesmí být vystaveno vlivu tekoucí vody nebo poléváno jinými kapalinami.
- V žádném případě nedemontujte těleso zařízení.
- Během práce se zařízením je zakázáno dotýkat se pečící desky nebo jejího pláště, protože hrozí nebezpečí popálení.

#### TECHNICKÉ ÚDAJE

Název výrobku	Vertikální gril		
Model	RCGV-1400	RCGV-1800	RCGV-1800-1
Jmenovité napětí napájení [V]	230V~		
Frekvence [Hz]	50		
Jmenovitý výkon [W]	1500	1800	1800
Časový rozsah (timer) [min]	0 – 60	0 – 60	0 – 90
Pracovní objem [l]	10	17	17
Hmotnost [kg]	4,2	5,2	5,2

#### ROZSAH POUŽITÍ

Vertikální gril je určen ke grilování masa, ryb a zeleniny.

**Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.**

#### PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

V okamžiku obdržení zboží je třeba zkontrolovat případná vnější poškození obalu. Pokud žádná nejsou nalezena, můžete ho otevřít. Pokud je obal poškozený, kontaktujte prosím v průběhu 3 dnů přepravce nebo Vašeho distributora a zdokumentujte co nejlépe poškození. Nepokládejte obal s obsahem vzhůru nohama! Pokud bude balení opět přepravováno, zajistěte prosím, aby bylo přepravováno ve vodorovné poloze a aby bylo uloženo stabilně.

#### UTILIZACE OBALU

Zachovejte prosím prvky obalu (karton, plastové pásky a polystyren), aby v případě odevzdání zařízení do servisu jej bylo možné po dobu přepravy co nejlépe chránit!

#### UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota okolí nesmí být vyšší nežli 45°C a relativní vlhkost nesmí být vyšší nežli 85%. Zařízení postavte tak, aby byla zajištěna dobrá cirkulace vzduchu. Vzdálenost zařízení od stěny by neměla být menší než 20 cm. Zařízení se musí nacházet daleko od veškerých horkých povrchů. Zařízení musí být vždy používáno na rovném, stabilním, čistém, žáruvzdorném a suchém povrchu a mimo dosah dětí a osob s mentálním postižením. Zařízení umístíte takovým způsobem, abyste v každém okamžiku měli nerušený přístup k elektrické zásuvce. Pamatujte na to, aby hodnoty proudu, kterým je zařízení napájeno, byly shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení! Před prvním použitím demontujte všechny díly a umyjte je, a také umyjte celé zařízení.

#### JAK ZAŘÍZENÍ FUNGUJE – ZÁKLADNÍ PRAVIDLO



- A. horní kryt
- B. podstavec
- C. topná tělesa
- D. rukojeť dvířek
- E. skleněná dvířka
- F. časovač
- G. provozní kontrolka
- H. držák rožně
- I. jehla
- J. horní upevnění
- K. spodní upevnění
- L. miska na tuk
- M. spinač (HALF POWER – poloviční grilovací výkon; FULL POWER – maximální grilovací výkon)

Na zařízení nastavte vypínačem výkon, rozsvítí se provozní kontrolka a jehlice se začne otáčet. Pak časovačem nastavte požadovaný čas – topná tělesa začnou hřát. Po uplynutí času nastaveného na časovači se topná tělesa automaticky vypnou, jehla se bude otáčet do okamžiku, kdy bude zařízení vypnuto vypínačem.

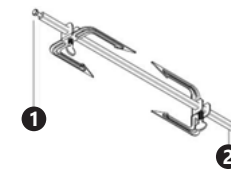
**UPOZORNĚNÍ!** Nepokládejte na zařízení žádné předměty!

**UPOZORNĚNÍ!** Během práce zařízení se některé jeho součásti zahřívají na vysokou teplotu – nebezpečí popálení! Nesahejte na tyto součásti holými rukama! Tepelně upravené potraviny vytahujte kleštěmi nebo jiným kuchyňským náčiním.

**UPOZORNĚNÍ!** Před prvním použitím zapněte prázdné zařízení při nastavení HALF POWER a časovač nastavte na 20 minut. Ze zařízení může unikat jemný kouř – je to normální jev.

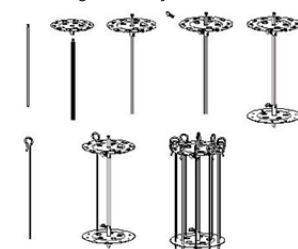
#### MONTÁŽ/DEMONTÁŽ JEDNOTLIVÝCH DÍLŮ ZAŘÍZENÍ

Instalace vidlic rožně:



- horní část držáku (ukončená drážkou)
  - spodní část držáku
- Na držák rožně nasadíte vidlici a pořádně ji upevníte šroubem k držáku. Pak na držák napichujete maso, zeleninu apod. a nakonec nasadíte druhou vidlici, přisunete ji k napichnutým potravinám a pořádně dotáhněte šroubem k držáku rožně. Takto smontovaný držák vložte do grilu. Nejdříve vložte jeho spodní část do otvoru, který se nachází ve spodní části grilu a pak vložte jeho horní část do držáku v grilu. Pro odmontování držáku z grilu vyjměte horní část držáku a pak jej vytáhněte ze zařízení. Povolte šroub jedné z vidlic, sejmete držák a pak sundejte potraviny z držáku.

#### Montáž grilovacích jehel:



Na držáku upevníte taliřový nástavec a dotáhněte jej šroubem k držáku, na druhý konec držáku nasadíte druhý taliřový nástavec a také jej dotáhněte šroubem. Předem připravené jehly s jidlem zahákněte okem za horní nástavec a do spodního nástavce vložte hrot jehly. Držák s nástavci pak vložte do zařízení.

#### Montáž grilovacích nástavců:

Na držák nasuňte taliře a přišroubujte je v požadované výši šrouby k držáku. Na taliře položte ryby nebo jiné potraviny a celek umístíte v zařízení.

#### PŘEPRAVA A USKLADNĚNÍ

Během přepravy je zařízení nutno zabezpečit proti otřesům a převrácení a nepokládat ho vzhůru nohama. Zařízení skladujte v době ventilované místnosti, ve které je suchý vzduch, a nevyskytují se plyny způsobující korozi.

#### ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před každým čištěním, a také pokud zařízení není používáno, odpojte zástrčku ze zásuvky a nechte zařízení zcela vychladnout.
- K čištění povrchu používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
- Nikdy nestříkejte na zařízení vodu.

- Dviřka a skleněnou část pláště umyjte teplou vodou s malým přídávkem jemného saponátu.
- Kovový plášť a vnitřek zařízení čistěte teplou vodou s jemným saponátem pomocí měkkého hadříku. Po umytí vše vytřete do sucha.
- Součásti jako jsou držáky, jehly, vidlice, talíře, odkapávací misky apod. můžete umýt v myčce nádobí nebo v teplé vodě s jemným saponátem po dřívějším odšroubování šroubů z jednotlivých součástí.

#### PRAVIDELNÁ KONTROLA ZAŘÍZENÍ

Pravidelně kontrolujte, zda díly zařízení nejsou poškozeny. V případě poškození přestaňte zařízení používat. Neprodleně se obraťte na prodejce za účelem provedení opravy. Jak je nutno postupovat v případě výskytu problému? Kontaktujte prodejce a připravte si následující údaje:

- Číslo faktury a sériové číslo zařízení (sériové číslo je uvedeno na technickém štítku).
- Případná fotografie nefunkčního dílu.
- Zaměstnanec servisu bude schopen lépe vyhodnotit, v čem spočívá problém, pokud ho popíšete co možná nejpřesněji. Čím podrobnější budou uvedené údaje, tím rychleji získáte pomoc!

**POZOR:** Zařízení nesmí být v žádném případě otevíráno bez konzultace zákaznického servisu. V takovém případě hrozí ztráta záruky!



Veillez lire attentivement ces instructions d'emploi.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés dans des poubelles ménagères.



L'appareil est conforme aux directives européennes en vigueur.



Attention! Surfaces chaudes – risque de brûlure!



Adapté seulement pour un usage en intérieur.



**ATTENTION!** Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

#### MANUEL D'UTILISATION CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Consignes de sécurité générales relatives à l'utilisation d'appareils électriques:

Afin de minimiser les risques de blessures dues au feu ou aux chocs électriques, veuillez constamment prendre en considération les consignes et indications de sécurité, présentes dans ce manuel, lorsque vous utilisez l'appareil. Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi et assurez-vous d'avoir trouvé réponse à toutes vos questions. Conservez soigneusement cette notice à proximité de l'article afin de pouvoir le consulter plus tard en cas de besoin. Utilisez toujours une prise électrique reliée à la terre et avec la bonne tension secteur (v. Guide ou plaque signalétique)! Dans le cas où vous auriez des doutes quant au raccordement de votre appareil, veuillez faire vérifier votre installation par un électricien qualifié. N'utilisez jamais de câble électrique défectueux! N'ouvrez pas l'appareil dans un environnement humide, et veillez à ce que vos mains ne soient ni humides ni mouillées. De plus, protégez l'appareil des rayonnements directs du soleil. Ne mettez l'appareil en marche que dans un espace protégé, de manière que personne ne marche sur les câbles, ne se prenne les pieds dedans, ni ne les abîme. Veillez également à ce que la pièce, dans laquelle se trouve l'appareil, soit suffisamment aérée afin d'éviter une concentration trop importante de chaleur mais aussi pour faciliter le refroidissement de l'appareil. Pensez à toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer et utilisez un chiffon humide pour le nettoyage. N'utilisez pas de produits de nettoyage et veillez à ce qu'aucun fluide ne s'infilte dans l'appareil ou ne reste à l'intérieur. L'intérieur de l'appareil ne doit pas être nettoyé par l'utilisateur. Confiez l'entretien, le réglage et les réparations à une personne qualifiée. La garantie deviendra caduque en cas d'intervention d'une personne non-qualifiée.

#### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1. Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Veuillez respecter les consignes de sécurité afin d'éviter tout incident lié à une utilisation non conforme!
2. Conservez le mode d'emploi à disposition pour les utilisations à venir. Si cet appareil est utilisé par une autre personne, celle-ci doit impérativement être informée des conditions d'utilisation et disposer du manuel.

3. N'utilisez cet appareil que pour l'usage prescrit et seulement en intérieur.
4. Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'un usage inapproprié ou d'une manipulation non conforme de l'appareil.
5. Avant la première utilisation, veuillez vérifier que la tension électrique ainsi que le type de courant utilisé soient compatibles avec les données présentes sur la plaque signalétique.
6. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (enfants compris) ayant des capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites. Sont considérées comme des exceptions les personnes ayant lu le mode d'emploi ou étant complètement responsables de leur propre sécurité.
7. **DANGERS D'ÉLECTROCUTION!** N'essayez jamais de réparer l'appareil par vous-même. En cas de dysfonctionnement, faites réparer l'appareil par un spécialiste qualifié.
8. Contrôlez régulièrement la prise et le câble d'alimentation. Si le câble secteur de cet appareil est endommagé, celui-ci doit être remplacé par le fabricant, le service client ou une personne qualifiée pour éviter tout danger.
9. Protégez le câble d'éventuelles pressions, coupures, frottements, en le tenant à l'abri de surfaces pointues, tranchantes, chauffantes, et à l'abri des flammes.
10. **ATTENTION DANGER DE MORT!** Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide, ni lors de son fonctionnement, ni lors du nettoyage.
11. N'ouvrez sous aucun prétexte le boîtier de l'appareil.
12. Pendant le fonctionnement de l'appareil, ne touchez pas aux plaques chauffantes et au boîtier. Vous risqueriez de vous brûler.

#### DÉTAILS TECHNIQUES

Nom du produit	Grill vertical		
	RCGV-1400	RCGV-1800	RCGV-1800-1
Modèle			
Tension nominale [V]	230V~		
Fréquence [Hz]	50		
Puissance nominale [W]	1500	1800	1800
Plage de température [Minuteries]	0 – 60	0 – 60	0 – 90
Volume de service [l]	10	17	17
Poids [kg]	4,2	5,2	5,2

#### UTILISATION

Le grill vertical a été conçu pour griller viandes, poissons et légumes.

**L'utilisateur assume toute responsabilité en cas de dommages liés à un usage inapproprié de l'appareil.**

#### AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Dès réception de la marchandise, veuillez inspecter le colis et ouvrez-le afin de s'assurer qu'aucun élément ou composant du colis ne soit manquant. Si l'emballage est endommagé, prenez contact sous 3 jours avec la société de transport ainsi qu'avec votre distributeur et fournissez un maximum d'indications et photos des dégâts.



Documentez les éventuels dégâts avec le plus de précision possible. Ne tenez jamais le colis à l'envers! Si vous devez transporter ou manipuler le colis, assurez-vous qu'il soit maintenu droit et de manière stable.

#### TRAITEMENT DES DÉCHETS

Veillez garder l'emballage de l'appareil (carton, plastique, polystyrène) afin de pouvoir le renvoyer dans les meilleures conditions en cas de besoin.

#### MONTAGE DE L'APPAREIL

##### INSTALLATION DE L'APPAREIL

La température ambiante, de la pièce où se trouve l'appareil, ne doit pas dépasser 45°C et l'humidité de l'air ne doit pas excéder 85%. L'appareil doit être tenu à l'écart des surfaces chaudes de toute nature. N'utilisez l'appareil qu'à distance suffisante des enfants ou des personnes mentalement déficientes. Établissez l'appareil de sorte d'avoir constamment un accès libre et rapide à la prise électrique à laquelle il est branchée. Veillez à ce que l'alimentation électrique respecte les valeurs indiquées sur la plaque signalétique. Avant toute utilisation, veuillez nettoyer toutes les parties constituantes de l'appareil. Cela vaut pour l'appareil en entier.

#### COMMENT FONCTIONNE L'APPAREIL? – PRINCIPE DE BASE



- A. Boîtier supérieur
- B. Socle
- C. Élément chauffant
- D. Poignée de la porte
- E. Porte vitrée
- F. Minuterie
- G. Témoin lumineux d'activité
- H. Manche pour broches
- I. Broche
- J. JFixation supérieure
- K. Fixation inférieure
- L. Récupérateur à graisse
- M. ON/OFF-Interrupteur Marche/Arrêt (HALF POWER – moitié de la puissance max.; FULL POWER – puissance max.)

Paramétrez la puissance désirée avec l'interrupteur On/OFF, le témoin DEL s'illumine et la broche commence à tourner. Réglez ensuite la minuterie sur la durée souhaitée, l'appareil commence à chauffer. Une fois le temps écoulé, l'appareil s'éteint automatiquement et la broche continue à tourner jusqu'à ce que l'interrupteur soit désactivé.

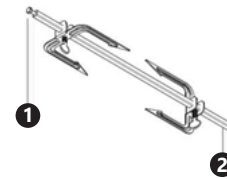
ATTENTION! Ne placez aucun objet sur l'appareil!

ATTENTION! Pendant le fonctionnement de l'appareil, certains de ses éléments atteignent une très grande température, il existe le risque de se brûler! Ne pas toucher ces éléments avec des mains non protégées! Les aliments cuits doivent être prélevés avec une tige ou avec un ustensile de cuisine adapté.

ATTENTION! Avant de mettre l'appareil en état de marche pour la première fois, allumez l'appareil à vide à mi-puissance (HALF POWER) et paramétrez la minuterie sur 20 minutes. De la fumée peut s'échapper de l'appareil, cela est normal.

#### MONTAGE/DÉMONTAGE DES ÉLÉMENTS MOBILES DE L'APPAREIL:

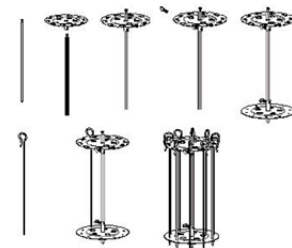
##### Montage des brochettes:



1. Côté supérieur de la broche (avec rainure fermée)
2. Côté inférieur de la broche

Placez la fourche sur son support et fixez-la à au manche avec une vis adaptée. Placez la viande, les légumes, etc. sur la brochette et fixez la deuxième brochette. Ensuite, serrez la vis sur le support de la broche. Insérez le manche prémontée dans la grille. Insérez d'abord la partie inférieure dans l'orifice de la base du grill et ensuite la partie supérieure dans le manche du grill. Pour retirer le manche du grill, retirez d'abord la partie supérieure puis extirpez le du grill. Desserrez la vis de l'une des fourches, retirez-la et retirez les aliments de la brochette.

##### Montage des broches dans le grill:



Montez l'embout rond sur le manche et vissez-le avec une vis. Montez l'autre embout rond à l'autre extrémité de l'élément tout en le serrant également au moyen d'une vis. Les broches déjà préparées avec les aliments doivent être fixées dans l'embout supérieur au moyen d'un anneau et la partie inférieure de la broche doit être insérée dans l'embout inférieur. Utilisez la prise avec les embouts dans l'appareil.

##### Montage des disques du grill:

Insérez les disques sur le manche et vissez-les avec une vis à la hauteur désirée. Placez du poisson ou autre aliment sur le disque puis ensuite le tout dans l'appareil.

#### TRANSPORT ET STOCKAGE

Si vous transportez cet appareil, veuillez-le protéger des secousses et des chutes. Ne posez rien sur la partie supérieure de l'appareil. Stockez-le dans un environnement sec et bien aéré, à l'abri des gaz corrosifs.

#### NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Après chaque utilisation et avant chaque nettoyage, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement.
- N'utilisez lors du nettoyage que des détergents doux sans substances corrosives.
- Conservez l'appareil dans un endroit frais, sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- Ne jamais asperger avec un puissant jet d'eau la base de l'appareil contenant le moteur.
- Nettoyez la porte et les parties en verre avec de l'eau chaude et avec un détergent doux.
- Nettoyez le boîtier métallique de l'appareil dans de l'eau chaude contenant un détergent doux et avec un chiffon doux. Après le lavage, tout doit être séché.
- Les éléments tels que le manche, les broches, fourches, disques, le récupérateur à graisse, etc. peuvent être lavés au lave-vaisselle ou à l'eau chaude avec un détergent doux après avoir retiré les vis des différents éléments.

#### EXAMEN RÉGULIER DE L'APPAREIL

Contrôlez régulièrement le bon état des différents éléments de l'appareil.






et signalez les dommages constatés. Si l'un d'entre eux est endommagé, l'appareil ne doit plus être utilisé. Adressez-vous immédiatement à votre vendeur pour faire réparer l'appareil.

Que faire en cas de problème?

Prenez contact avec votre vendeur et préparez les éléments suivants:

- Vos numéros de série et de facture (que vous trouverez sur la plaque signalétique)
- Le cas échéant, une photo de l'élément endommagé
- Une description précise du problème aidera votre conseiller à en identifier la cause. Plus détaillées seront vos indications, plus rapidement nous pourrons vous aider!

ATTENTION: N'ouvrez jamais l'appareil sans l'accord préalable du service client. Cela pourrait rendre votre garantie caduque!

-  Leggere attentamente le istruzioni d'uso.
-  Non smaltire apparecchi elettrici insieme a rifiuti domestici.
-  Il dispositivo è conforme alla dichiarazione di conformità CE.
-  Attenzione! Superfici calde – Rischio di ustioni!
-  Adatto solo per uso interno.

**ATTENZIONE!** Le immagini in questo manuale sono puramente dimostrative per cui i singoli dettagli possono differire dall'aspetto reale dell'apparecchio.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

#### ISTRUZIONI PER L'USO

##### NORME DI SICUREZZA

Norme di sicurezza generali per l'utilizzo di apparecchi elettrici:

Per minimizzare il rischio di lesioni a causa di incendi o scosse elettriche si prega di osservare alcune misure di sicurezza per l'utilizzo di questo dispositivo. Si prega di leggere attentamente questo manuale di istruzioni e di assicurarsi di non aver alcun dubbio riguardo al suo contenuto. Conservare con cura e a portata di mano queste istruzioni in maniera tale da poterle consultare in seguito. Utilizzare sempre una fonte di energia con messa a terra dotata della tensione corretta (si prega di prendere visione delle istruzioni o dell'etichetta del prodotto). Se non si è sicuri delle norme di installazione far comprovare l'impianto da un tecnico qualificato. Non usare mai un cavo di alimentazione difettoso! Non aprire questo apparecchio in un ambiente umido o bagnato o con mani bagnate o umide. È necessario inoltre proteggere il dispositivo dalla luce diretta del sole. Utilizzare l'apparecchio solo in luoghi protetti, così che nessuno possa calpestare il cavo, inciamparvi e/o arrearvi danni. Bisogna inoltre fornire un'areazione sufficiente che garantisca il raffreddamento dell'unità e impedisca l'accumulo di calore. Estrarre la spina prima di pulire l'apparecchio e utilizzare un panno umido per la pulizia. Evitare l'uso di detersivi e assicurarsi che nessun liquido penetri nell'apparecchio o vi permanga. L'interno di questo apparecchio non contiene parti che richiedono manutenzione da parte dell'utente. Far eseguire i lavori di manutenzione, regolazione e riparazione a personale qualificato. Nel caso di intervento di terzi, la garanzia decade!

##### NORME DI SICUREZZA

1. Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima di azionare l'apparecchio! Osservare tutte le norme di sicurezza per evitare danni dovuti a uso improprio!
2. Conservare le istruzioni d'uso per un futuro utilizzo. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni d'uso.
3. Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto e solo al chiuso.
4. Nel caso di un uso improprio o di manomissione, il produttore o il rivenditore non potrà essere ritenuto responsabile per eventuali danni.
5. Prima del primo utilizzo, si prega di verificare che il tipo di corrente e di tensione corrispondano alle caratteristiche riportate sull'etichetta del prodotto.

6. Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
7. **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!** Non tentare di riparare l'apparecchio autonomamente. In caso di guasto far riparare il dispositivo da professionisti qualificati.
8. Controllare regolarmente la spina e il cavo di alimentazione. Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito tramite il produttore, l'operatore del servizio clienti o chi possa farne le veci, al fine di evitare qualsiasi rischio.
9. Evitare di danneggiare il cavo di alimentazione: non piegarlo, attorcigliarlo o sfregarlo contro spigoli appuntiti, tenerlo lontano da superfici calde e fiamme libere.
10. **ATTENZIONE: PERICOLO DI MORTE!** Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi durante la pulizia o la messa in funzione.
11. Non aprire in nessun caso l'alloggiamento.
12. Quando si utilizza il dispositivo non toccare né la piastra calda né l'alloggiamento. Sussiste il rischio di ustioni.

##### DETTAGLI TECNICI

Nome del prodotto	Grill verticale		
Modello	RCGV-1400	RCGV-1800	RCGV-1800-1
Tensione nominale [V]	230V~		
Frequenza [Hz]	50		
Potenza nominale [W]	1500	1800	1800
Intervallo di tempo (timer) [min]	0 – 60	0 – 60	0 – 90
Volume di funzionamento [l]	10	17	17
Peso [kg]	4,2	5,2	5,2

##### INDICAZIONI D'USO

La griglia verticale è progettata per grigliare carne, pesce e verdure.

**L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.**

##### PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Controllare l'imballaggio del pacco al momento della consegna e aprirlo solo se risulta intatto. Se la confezione risulta danneggiata contattare entro 3 giorni la compagnia di trasporto e il rivenditore documentando i danni il più precisamente possibile. Si prega di non capovolgere la confezione! Nel caso in cui fosse necessario trasportare il pacco, mantenerlo diritto e stabile.

##### SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO

Si prega di conservare l'intero imballaggio (cartone, nastro adesivo e polistirolo), nel caso in cui per problemi di funzionamento fosse necessario rispedire il prodotto al servizio clienti!

##### MONTAGGIO DELLA MACCHINA POSIZIONAMENTO DELL'UNITÀ

La temperatura ambiente non deve superare i 45°C, l'umidità dell'aria relativa non deve superare l'85%. Il dispositivo deve essere tenuto lontano da superfici calde di qualsiasi tipo. Utilizzare il frullatore fuori dalla portata di bambini o disabili. Posizionare sempre il dispositivo in modo che l'allacciamento alla corrente elettrica sia accessibile. Assicurarsi che l'alimentazione del dispositivo corrisponda a quella indicata sulla targhetta del prodotto. Prima del primo utilizzo, smontare tutte le parti e pulirle. Questo vale generalmente per tutti gli strumenti.

##### COME FUNZIONA IL DISPOSITIVO? – PRINCIPIO DI BASE



- A. Alloggiamento superiore
- B. Base
- C. Radiatore
- D. Maniglia della porta
- E. Porta di vetro
- F. Timer
- G. LED di funzionamento
- H. Impugnatura dello spiedo
- I. Spiedo
- J. Fissaggio superiore
- K. Fissaggio inferiore
- L. Ciotola per il grasso
- M. Interruttore ON/OFF (HALF POWER – metà della potenza termica massima; FULL POWER – potenza termica massima)

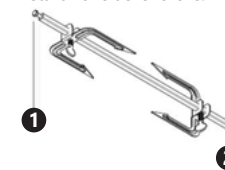
Regolare l'intervallo di temperatura con il tasto di accensione, la luce al LED si illumina e lo spiedo inizia a girare. Quindi impostare il timer sul tempo desiderato – il dispositivo inizia a scaldarsi. Trascorso il tempo impostato, i radiatori si spengono automaticamente e lo spiedo ruota fino a quando non viene spento mediante l'interruttore.

**ATTENZIONE!** Non appoggiare oggetti sul dispositivo!

**ATTENZIONE!** Durante il funzionamento alcune parti del dispositivo si riscaldano fino a temperature elevate – pericolo di ustioni! Non toccare queste parti con mani non protette! Gli alimenti pronti devono essere presi con una pinza o con un altro attrezzo da cucina.

**ATTENZIONE!** Prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta, accenderlo da vuoto sull'opzione HALF POWER e impostare il timer su 20 minuti. È assolutamente normale se dal dispositivo fuoriesce del fumo.

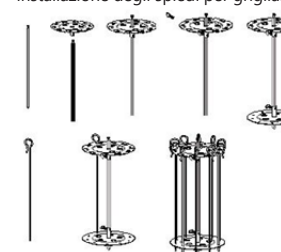
##### MONTAGGIO/SMONTAGGIO DEI SINGOLI COMPONENTI: Installazione delle forche:



1. Parte dello spiedo superiore (con incavo chiuso)
2. Parte dello spiedo inferiore

Posizionare la forca sul porta-spiedo e avvitare con una vite adatta alla presa. Posizionare la carne, le verdure, ecc. sullo spiedo e fissare la seconda forca. Quindi fissare con una vite al porta spiedo. Inserire la maniglia premontata nel grill. Inserire prima la parte inferiore nel foro sul fondo del grill e poi la parte superiore nella presa del grill. Per rimuovere la maniglia dal grill, rimuovere la parte superiore della griglia e poi estrarla dal grill. Allentare la vite su una delle forche, rimuovere la forca e quindi rimuovere gli alimenti dallo spiedo.

##### Installazione degli spiedi per grigliare:



Montare la parte finale rotonda sulla presa e fissarla con una vite allo spiedo, collocare l'altra parte finale rotonda sull'altra punta dello spiedo e avvitare. Gli spiedini con gli alimenti appena preparati devono essere fissati con un anello alla parte superiore del pezzo finale e la punta deve essere infilata nella parte inferiore del pezzo finale. Inserire la maniglia con l'estremità nel dispositivo.

##### Montaggio dei dischi del grill:

Spingere i dischi sulla maniglia e avvitarli all'altezza desiderata con delle viti. Posizionare il pesce o altro cibo sul disco e poi inserirlo nella macchina.

##### TRASPORTO E STOCCAGGIO

Durante il trasporto evitare di esporre il dispositivo a scossoni o movimenti bruschi e far sì che il pacco non venga posizionato sottosopra. Conservare in luogo ben ventilato con aria secca senza gas corrosivi.

##### PULIZIA E MANUTENZIONE

- Rimuovere la spina dalla corrente prima di effettuare la pulizia e dopo ogni uso e far raffreddare completamente l'apparecchio.
- Per pulire la superficie utilizzare solo detersivi senza ingredienti corrosivi.
- Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.

- Non lavare mai con un getto d'acqua forte le parti della base che contengono il motore.
- Lavare lo sportello e la parte in vetro dell'alloggiamento con acqua tiepida e un detergente delicato.
- Pulire l'alloggiamento in metallo e il prodotto con acqua calda, con un detergente e un panno delicato. Dopo il lavaggio, asciugare tutto.
- Componenti come maniglie, spiedini, forche, dischi, ciotola, ecc. possono essere lavati in lavastoviglie e in acqua calda con un detergente delicato, dopo la rimozione delle viti.

#### CONTROLLI REGOLARI DELLA MACCHINA

Verificare regolarmente che gli elementi dell'apparecchio non presentino danni. Nel caso in cui si riscontrassero danni, è severamente vietato qualsiasi impiego del dispositivo. Si prega di contattare il venditore di riferimento affinché vengano effettuate le modifiche necessarie.

Cosa fare in caso di problemi?

Contattare il venditore e fornire i seguenti dati:

- Numero di fatturazione e numero di serie (dei quali l'ultimo si trova sulla targhetta del dispositivo).
- Se possibile fornire una foto del pezzo difettoso.
- Provvedere a descrivere il problema che avete riscontrato nel modo più preciso possibile in modo che il servizio clienti sia in grado di circoscrivere il problema e di risolverlo. Più dettagliate sono le informazioni fornite, maggiore è l'aiuto che possiamo fornire!

**ATTENZIONE:** Non aprire mai o smontare l'apparecchio senza l'autorizzazione del servizio clienti. Tale operazione senza esplicita autorizzazione fa decadere la garanzia a effetto immediato!



Lea este manual de instrucciones con detenimiento.



Los dispositivos eléctricos no se pueden desechar con la basura doméstica.



El equipo cumple con la normativa CE.



¡Atención! Superficie caliente – riesgo de quemaduras.



Solo para uso en interiores.



**NOTA!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones de las instrucciones en alemán.

#### INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Medidas generales de seguridad para el uso de dispositivos eléctricos:

Para reducir el riesgo de lesiones por quemadura o electrocución le rogamos que tome siempre ciertas medidas de seguridad cuando utilice este aparato. Lea con detenimiento este manual de instrucciones y cerciórese de que no tiene dudas al respecto. Guarde cuidadosamente este manual con el producto para poder consultarlo cuando lo necesite. Utilice siempre una conexión con toma a tierra y voltaje adecuado (véase el manual o la placa de características del producto). Si tiene dudas sobre la conexión a tierra de su instalación, permita que un técnico especializado la revise. ¡Nunca utilice un adaptador defectuoso! No abra este equipo en un ambiente húmedo y menos con las manos mojadas. Además, debe proteger el equipo contra la exposición solar directa. Ponga en marcha el equipo siempre en un lugar seguro, donde nadie pueda pisar los cables, dañarlos o caerse. Garantice una óptima ventilación en la zona de trabajo para ayudar a refrigerar el equipo y evitar la acumulación de calor. Desenchufe el dispositivo antes de limpiarlo y utilice solo un trapo húmedo sin detergentes agresivos para ese fin. Evite que cualquier líquido penetre y se estanque en el interior del equipo. Este equipo contiene piezas cuyo mantenimiento no debe ser efectuado por el usuario. Deje las tareas de mantenimiento y reparación a personal autorizado. Cualquier intervención externa conllevará la pérdida de la garantía.

#### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

1. Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de poner en marcha el dispositivo y respete todas las medidas de seguridad para evitar daños derivados de un uso inadecuado del equipo.
2. Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
3. Utilice el equipo para el propósito previsto y solamente en interiores.
4. No nos hacemos responsables de los daños ocasionados por un uso indebido del dispositivo.
5. Antes de utilizarlo por primera vez, asegúrese de que los parámetros de corriente y voltaje de su conexión se corresponden con los datos en la placa de características técnicas del dispositivo.

6. Este aparato no debe ser utilizado por niños o personas con capacidades físicas o psíquicas reducidas. Tampoco por personas con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que sean supervisadas por un responsable.
7. ¡PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN! Nunca intente reparar el equipo usted mismo. En caso de avería, el equipo deberá ser reparado por un servicio técnico autorizado.
8. Examine regularmente el enchufe y el cable de alimentación. Si el cable estuviese deteriorado, deberá ser reemplazado por un técnico autorizado para evitar riesgos.
9. Absténgase de aplastar, doblar o rozar el cable y manténgalo siempre alejado de fuego o superficies calientes.
10. ¡ATENCIÓN, PELIGRO DE MUERTE! Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos durante su limpieza o funcionamiento.
11. No abra la carcasa del dispositivo bajo ningún concepto.
12. No toque la placa ni la cubierta durante el funcionamiento, ya que existe un gran riesgo de quemaduras.

#### DETALLES TÉCNICOS

Nombre del producto	Horno vertical		
Modelo	RCGV-1400	RCGV-1800	RCGV-1800-1
Voltaje [V]	230V~		
Frecuencia [Hz]	50		
Potencia nominal [W]	1500	1800	1800
Rango de tiempo [min]	0 – 60	0 – 60	0 – 90
Volumen de trabajo [l]	10	17	17
Peso [kg]	4,2	5,2	5,2

#### ÁREA DE USO

El horno vertical ha sido diseñado para asar carne, pescado y verdura.

**El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.**

#### ANTES DEL PRIMER USO

Cuando reciba el producto, cerciórese de que el embalaje no presenta desperfectos y ábralo solo si está en perfecto estado. En caso de que el embalaje presente desperfectos, póngase en contacto el transportista y el vendedor en un plazo de 3 días y documente lo mejor posible el alcance de los daños. ¡No ponga el paquete al revés! Si necesita transportarlo, asegúrese de que esté al derecho y se mantiene estable.

#### RETIRADA DEL EMBALAJE

Le recomendamos mantener el embalaje original (cartón, bridas de plástico y poliestireno) para poder devolver el aparato lo mejor protegido posible, en caso de que fuera necesaria una reparación.

**MONTAJE DE LA MÁQUINA  
UBICACIÓN DEL EQUIPO DEL EQUIPO**

La temperatura ambiente no debe sobrepasar los 45°C y la humedad relativa no debe exceder del 85%. Ponga este aparato en funcionamiento fuera del alcance de niños, así como de personas con capacidades mentales reducidas. Ubique el aparato de modo que el enchufe esté siempre accesible y donde nada pueda cubrirlo. Asegúrese de que las características del suministro eléctrico se corresponden con las indicaciones que aparecen en la placa características del artículo. Antes del primer uso, desmonte el aparato y limpie todas sus piezas.

**COMO FUNCIONA EL EQUIPO – PRINCIPIO BÁSICO**



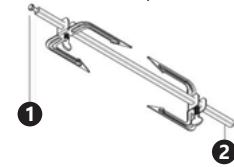
- A. Tapa
- B. Base
- C. Resistencia
- D. Manija de la puerta
- E. Puerta de cristal
- F. Temporizador
- G. Piloto LED
- H. Espada
- I. Utensilios para brochetas
- J. Fijación superior
- K. Fijación inferior
- L. Bandeja recojegrasa
- M. Interruptor de ON/OFF (HALF POWER – potencia de calentamiento media; FULL POWER – potencia de calentamiento máxima)

Seleccione la potencia de calentamiento con el interruptor ON/OFF, el piloto LED se iluminará y el pincho empezará a girar. Seleccione el tiempo con el temporizador para que el dispositivo empiece a calentar. Una vez transcurrido el tiempo el calentamiento, el dispositivo se apaga automáticamente. El pincho sigue girando hasta que lo detenga con el interruptor.

**ATENCIÓN:** ¡No coloque ningún objeto sobre el equipo!  
**ATENCIÓN:** Durante el funcionamiento algunas piezas se calientan considerablemente. ¡No toque estas piezas con las manos descubiertas para evitar quemaduras! Los alimentos listos deben ser retirados con una pinza u otro utensilio de cocina.  
**ATENCIÓN:** Antes de la primera puesta en marcha del aparato, encienda el equipo a media potencia HALF POWER y programe 20 minutos de tiempo. Puede que salga algo de humo, lo que es completamente normal.

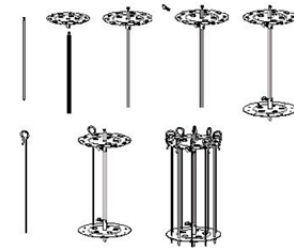
**MONTAJE/DESMONTAJE DE LOS ELEMENTOS  
DEL APARATO**

Instalación de los pinchos:



1. Parte superior de la espada (acabado con una ranura)
  2. Parte inferior de la espada
- Coloque un pincho en la espada y fíjelo con el tornillo correspondiente. Inserte la carne, verdura, etc. en el pincho y fije a continuación el segundo pincho apretando el tornillo. Monte el conjunto en el horno, introduciendo la parte inferior de la espada en el agujero de la base y la parte superior a la fijación superior. Para extraerlo, sáquelo primero por su parte superior y a continuación por su parte inferior. Afloje el tornillo de uno de los pinchos, desmóntelo y retire los alimentos.

**Montaje para asar:**



Monte un disco en el extremo de la espada y fíjelo con un tornillo. Monte el otro disco en el otro extremo y apriételo también. Coloque las brochetas colgándolas del disco superior por medio del ojal e introduciendo el otro extremo en uno de los orificios del disco inferior.

**Montaje de los discos:**  
Introduzca los discos en la espada y apriételos con tornillos a la altura deseada. Coloque los alimentos sobre el disco y a continuación en la máquina.

**TRANSPORTE Y ALMACENAJE**  
Para transportar el dispositivo, protéjalo tanto de sacudidas como de caídas, y evite colocar objetos en la parte superior. Almacenar en un espacio bien ventilado, seco y lejos de gases corrosivos.

- LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**
- Antes de cada limpieza asegúrese de que el equipo se haya enfriado y desenchúfelo de la corriente.
  - Utilice siempre detergentes no corrosivos para limpiar el equipo.
  - Conserve el equipo en un lugar seco y ventilado, protegido de la humedad y radiación solar.
  - No limpie la base ni el motor bajo un fuerte caudal de agua.
  - Lave la puerta y la pieza de cristal con agua templada y jabón.

- La carcasa de metal debe ser limpiada con agua templada, algo de jabón suave y un paño suave. Después del lavado deje secar todas las piezas.
- Las asas, pinchos, discos, bandejas, etc. se pueden lavar en el lavavajillas. Podrá limpiar también estas piezas con algo de agua templada y jabón después de desmontar todos los componentes.

**COMPROBACIONES REGULARES A REALIZAR EN EL EQUIPO**  
Examine con regularidad los componentes del equipo para comprobar su estado de desgaste. Si hay algún componente dañado, no utilice el equipo y diríjase inmediatamente al vendedor.

Qué hacer en caso de problemas?  
Póngase en contacto con el vendedor y prepare la siguiente información:

- Número de factura o de serie (éste último lo encontrará en la placa de informaciones técnicas en el dispositivo)
- En caso de necesidad, tome una foto de la pieza averiada.
- Cuanto más detallada sea la información que nos aporte, más rápido y exacto podrá ser el diagnóstico de nuestro servicio post-venta.

**ATENCIÓN:** Nunca abra el equipo sin consultar previamente a nuestro servicio post-venta, ya que puede conllevar a una pérdida de la garantía!

**NAMEPLATE TRANSLATIONS****NOTES/NOTIZEN**

<b>1 Manufacturer</b> expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra   Poland, EU		
<b>2 Product name</b>	Vertical Grill	
<b>3 Model</b>		
<b>4 Power</b>		
<b>5 Voltage</b>	230V~	
<b>6 Frequency</b>	50Hz	
<b>7 Weight</b>		
<b>8 Production year</b>		
<b>9 Serial No.</b>		
expondo.com		

	1	2	3	4	5
EN	Hersteller	Product Name	Model	Power	Voltage
DE	Manufacturer	Produktname	Modell	Leistung	Spannung
PL	Producent	Nazwa produktu	Model	Moc	Napięcie
FR	Fabricante	Nom du produit	Modèle	Puissance	Tension
IT	Fabricant	Nome del prodotto	Modello	Potenza	Tensione
ES	Produttore	Nombre del producto	Modelo	Potencia	Voltaje
CZ	Výrobce	Název výrobku	Model	Jmenovitý výkon	Jmenovité napájecí napětí
	6	7	8	9	
EN	Frequency	Weight	Production year	Serial No.	
DE	Frequenz	Gewicht	Produktionsjahr	Ordnungsnummer	
PL	Częstotliwość	Waga	Rok produkcji	Numer serii	
FR	Fréquence	Poids	Année de production	Numéro de serie	
IT	Frequenza	Peso	Anno di produzione	Numero di serie	
ES	Frecuencia	Peso	Año de producción	Número de serie	
CZ	Frekvence	Hmotnost	Rok výroby	Sériové číslo	





---

## Umwelt – und Entsorgungshinweise

### Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

**[1]** RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES  
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

**[2]** Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung  
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

### Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

---

## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7  
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com)